



www.health-ni.gov.uk



Health and
Social Care

A guide for children and young people - Portuguese



Vacinação contra a COVID-19

Guia para crianças e jovens



Pode consultar mais informação no website nidirect.gov.uk/coronavirus.

Esta brochura explica o que é o programa de vacinação do coronavírus (COVID-19) para as crianças e jovens elegíveis.

O que é a COVID-19 ou o coronavírus?

A COVID-19 é uma doença respiratória muito infecciosa causada pelo vírus SARS-CoV-2.

Muito poucas crianças e jovens com infeção de COVID-19 adoecem gravemente.

A COVID-19 não tem cura, embora alguns tratamentos testados recentemente ajudem a reduzir o risco de complicações.



O serviço de saúde está a oferecer a vacina da COVID-19 às crianças e jovens dos 12 aos 17 anos. Os jovens com um risco mais elevado de doença grave em resultado da COVID-19 ou que vivam com alguém que tenha um sistema imunitário gravemente enfraquecido precisarão de receber 2 doses da vacina com 8 semanas de intervalo. Duas doses da vacina com 12 semanas de intervalo serão oferecidas a todos os restantes jovens dos 12 aos 17 anos.

Corro o risco de ser infetado(a) com a COVID-19?

O coronavírus pode afetar qualquer pessoa. Algumas crianças e jovens têm um nível de risco mais elevado, incluindo os que têm condições graves, como:

- cancro (tal como leucemia ou linfoma)
- diabetes
- problemas coronários graves
- dificuldades respiratórias e problemas de peito
- doença hepática, renal e dos intestinos
- imunidade reduzida devido a doença ou tratamento (com esteróides, quimioterapia ou radioterapia)
- transplante de órgãos
- doença neuromuscular ou deficiência neurológica
- deficiência de aprendizagem grave ou profunda
- Síndrome de Down
- um problema no baço, p. ex. anemia falciforme ou se o baço tiver sido removido
- epilepsia
- problemas genéticos graves
- outras doenças graves, conforme indicação médica ou do especialista

Para a maior parte das crianças e jovens, a COVID-19 costuma ser uma doença ligeira que raramente resulta em complicações. Em muito poucas pessoas, os sintomas podem persistir durante mais tempo do que as duas ou três semanas habituais. A vacina ajudará a proteger-te contra a COVID-19. Ser-te-á oferecida a vacina da Pfizer, a qual foi autorizada para crianças e jovens.

A vacina vai proteger-me?

A vacina contra a COVID-19 vai reduzir a probabilidade de adoeceres com COVID-19. Poderá levar algumas semanas até que o teu corpo desenvolva a proteção da vacina. A primeira dose deverá proporcionar-te um bom nível de proteção. A segunda dose deverá dar-te uma proteção contra o vírus a mais longo prazo.

Como acontece com todos os medicamentos, nenhuma vacina é totalmente eficaz – algumas pessoas continuam a poder adoecer com a COVID-19 apesar de terem sido vacinadas, mas a doença deverá ser menos grave. Podes consultar informação adicional sobre os sintomas em nidirect.gov.uk/coronavirus.

As vacinas não contêm organismos que se multipliquem no corpo e, por conseguinte, são seguras para crianças e jovens, bem como para pessoas com problemas do sistema imunológico. Estas pessoas poderão não reagir tão bem à vacina, mas mesmo assim deverá proporcionar-lhes proteção contra doença grave.

E a autorização?

Irás, provavelmente, querer falar e partilhar informações sobre a vacina com os teus pais.

Se a vacina te for oferecida na escola, poderás receber um formulário de autorização, o qual deverá ser assinado pelos teus pais/encarregado de educação autorizando-te a receber a vacina.

A pessoa a administrar a vacina poderá responder a quaisquer perguntas que possas ter sobre a vacina durante a consulta.

Efeitos secundários comuns

Tal como acontece com todos os medicamentos, as vacinas podem causar efeitos secundários.

A maioria dos efeitos secundários são ligeiros, desaparecem rapidamente e não afetam todas as pessoas. Com a vacina que usamos nos jovens com menos de 18 anos, os efeitos secundários aparecem mais frequentemente após a segunda dose.

Os efeitos secundários muito comuns incluem:

- sensação de dor, peso e sensibilidade no braço onde recebeste a injeção. Isto costuma ser pior 1 a 2 dias após a vacina.
- sensação de cansaço
- dores de cabeça
- dores generalizadas ou sintomas ligeiros de gripe

Podes descansar e tomar paracetamol (segue as indicações de dosagem na embalagem) para te ajudar a sentires-te melhor.

Embora não seja invulgar que as pessoas se sintam febris durante dois ou três dias, uma febre alta é invulgar e poderá ser sinal de que seja COVID-19 ou outra infeção.

Os efeitos secundários após a vacina duram, normalmente, menos de uma semana. Se te parecer que os sintomas estão a piorar ou se estiveres preocupado, tu ou os teus pais podem telefonar para o teu médico de família (GP) ou serviço de atendimento fora de horas.

Os efeitos secundários mais invulgares incluem:

Recentemente, houve casos de inflamações do coração (chamadas de miocardite ou pericardite) após as vacinas da COVID-19.

A maior parte desses casos ocorreram em homens mais jovens e, de modo geral, alguns dias depois de receberem a vacina. A maioria das pessoas recuperaram e sentiram-se melhor após descansarem ou receberem tratamentos simples.

Deves procurar urgentemente assistência médica, se tiveres:

dores no peito



falta de ar



ritmo cardíaco acelerado, palpitações ou o coração a bater com muita força.



Guarda o teu cartão de vacinação num local seguro.

Se tu ou os teus pais procurarem assistência junto de um profissional médico ou de enfermagem, certifica-te de que informam o profissional de que recebeste a vacina (mostra-lhe o cartão da vacina, se possível) para te poderem avaliar adequadamente.



Don't forget your
COVID-19 vaccination

COVID-19
vaccine

Make sure you keep this record
card with you

For more information on the
COVID-19 vaccination or what
to do after your vaccination, see
www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

DoH
www.health-ni.gov.uk

HSC Health and
Social Care

COVID-19 immunisation
Protect yourself.

Tu ou os teus pais e cuidadores podem passar informações sobre a suspeitas de efeitos secundários das vacinas ou medicamentos através do esquema *Yellow Card*.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Posso contrair a COVID-19 a partir da vacina?

Não é possível contrair a COVID-19 a partir da vacina, mas é possível já teres COVID-19 e não apresentares sintomas até depois de receberes a vacina. Os sintomas mais importantes de COVID-19 são o aparecimento recente de qualquer um dos seguintes:

- uma tosse nova contínua
- febre alta
- perda, ou alteração, no sentido normal do olfato ou paladar

Se tiveres qualquer um dos sintomas acima, fica em casa e marca um teste.

O que devo fazer a seguir?

Depois da vacina, guarda o teu cartão de registo num local seguro. O cartão de registo contém os dados da tua primeira dose.

A segunda dose ser-te-á oferecida depois de 8 ou 12 semanas.

Serás informado(a) da altura certa para receberes a segunda dose, para te proporcionar uma proteção ideal e mais duradoura.

O que devo fazer se não estiver bem no dia da minha consulta?

Não deves ir à consulta da vacina se estiveres em isolamento, à espera do resultado de um teste à COVID-19. Deves aguardar 12 semanas depois de um teste positivo à COVID-19 ou 4 semanas se fizeres parte do grupo de alto risco.

Como é que a COVID-19 é transmitida?

A COVID-19 é transmitida por meio de gotículas expelidas pelo nariz ou boca, especialmente ao falar ou tossir.

Também pode ser contraída ao tocar nos olhos, nariz e boca após o contacto com objetos e superfícies contaminadas.

TENS de continuar a cumprir eventuais restrições a nível local e nacional e:

usar máscara, sempre que aconselhado(a) a fazê-lo



lavar as mãos com frequência



abrir as janelas para deixar entrar ar fresco.



seguir as orientações atuais



Mais informações

Tu ou os teus pais devem ler a bula do medicamento para mais pormenores sobre a vacina, incluindo possíveis efeitos secundários, no website *Coronavirus Yellow Card*.

Também podes transmitir informações sobre suspeitas de efeitos secundários no mesmo website ou ao descarregar a aplicação *Yellow Card*:

coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

Podes consultar mais informações no site: pha.site/covid-vaccine-schools



Esta informação foi originalmente desenvolvida pela *UK Health Security Agency* (Agência de Segurança Sanitária do Reino Unido) e é usada ao abrigo da *Open Government Licence* v3.0



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

